Die Neueren Sprachen

Zeitschrift für Forschung, Unterricht und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet der modernen Fremdsprachen

Herausgeber:
Dieter Wolff, Eckhard Rattunde, Konrad Schröder, Franz-Rudolf Weller

Redaktion:
DIE NEUEREN SPRACHEN
Wächtersbacher Str. 89, Postfach 63 01 80
D-6000 Frankfurt 63

Jahrgang 1989
Band 88

Diesterweg

Inhaltsverzeichnis
Jahrgang 1989 (Band 88)

Aufsätze

	Heft	Seite
Arends, F.: "Keep the kids happy" – Als Sprachkursleiter in Großbritannien	2	165–174
Bahns, J.: Kollokationen als Korrekturproblem im Englischunterricht	5	497–514
Bebermeier, H.: Begegnung mit einer Fremdsprache in den Grundschulen Nordrhein-Westfalens – Beispiel Englisch	4	411–423
Bock, H.M.: Geschichte und Aktualität der Französischen Revolution. Hinweise und neue Veröffentlichungen zu ihrer Bearbeitung im Französischunterricht	6	560–572
Briggs, L.: The Teaching of French in East Sussex Primary Schools	4	327–344
Dam, L.: Word Processing in the Foreign Language Classroom	1	77– 88
Fricke, D.: *Les chaises:* Ein didaktischer Versuch, Eugène Ionescos frühes Endspiel im Französischunterricht zu verstehen	3	208–220
Fricke, D.: Frankreich – Landeskunde – Französischunterricht. Versuch einer größeren Sammelrezension (Teil I)	3	268–287
Fricke, D.: Frankreich – Landeskunde – Französischunterricht. Versuch einer größeren Sammelrezension (Teil II)	5	515–543
Gäßler, R.: Beispiel einer deutsch-französischen «Colonie de vacances» – Zum Verhältnis von schulischem und außerschulischem Lernen	4	395–411
Gayler, B.: Sprachtourismus: Ferienkurse für Schüler. Zahlen, Probleme, freizeitpädagogische Aspekte	2	139–152
Gläser, R.: Das kommunikative Prinzip im fachbezogenen Fremdsprachenunterricht aus linguistischer Sicht. Zum Forschungsstand in der DDR	3	246–258
Götz, D.: Language Description for Linguistics and Language Teaching: The London School and its Latest Grammar	3	220–235
Goodman-Stephens, B.: The Teaching of French in East Sussex Primary Schools	4	327–344
Green, P.S.: Grammatische Kompetenz und Performanz. Ein Forschungsbericht	6	573–590
Häufle, H.: Nervals und Baudelaires ‚Schöne Unbekannte'. *Une allée du Luxembourg* und *A une passante* im Vergleich	6	590–606
Handke, J.: Computer Assisted Language Learning und Künstliche Intelligenz	1	21– 32
Hecht, K.: Grammatische Kompetenz und Performanz. Ein Forschungsbericht	6	573–590

Hellwig, K.: Lernentwicklung einzelner Schüler im Englischunterricht des 3. und 4. Schuljahres	4	423–441
Hennen, A.: Beispiel einer deutsch-französischen «Colonie de vacances» – Zum Verhältnis von schulischem und außerschulischem Lernen	4	395–411
Herbst, T.: Language Description for Linguistics and Language Teaching: The London School and its Latest Grammar	3	220–235
Hoffmann, L.: Fachsprachenlinguistik und Fachbezogene Fremdsprachenausbildung. Positionsbestimmungen aus der Sicht der Leipziger Schule	5	448–462
James, V.: Beispiel einer deutsch-französischen «Colonie de vacances» – Zum Verhältnis von schulischem und außerschulischem Lernen	4	395–411
Klein, F.: Sue Townsends *The Secret Diary of Adrian Mole* – Ein Lektürevorschlag für die Mittelstufe	3	258–267
Legenhausen, L.: Lernerstrategien bei der Textrekonstruktion: STORYBOARD als Übung im Fremdsprachenunterricht	1	3– 20
Legenhausen, L.: GRANVILLE: Eine Computersimulation für den Französischunterricht	1	60– 77
Nünning, A.: Schülerzentrierter Fremdsprachenunterricht und das Problem der Textauswahl. Überlegungen und Vorschläge zu einer Erweiterung des Lektürekanons im Englischunterricht der Oberstufe	6	606–619
Oksaar, E.: Mehrsprachigkeit im Vorschulalter	4	310–327
Pelz, M.: Grenzüberschreitende Spracharbeit zwischen Baden und Elsaß im Rahmen des Europaprogramms „Lerne die Sprache des Nachbarn"	4	370–395
Platz-Waury, E.: Sprachreisen und Erwachsenenbildung	2	153–164
Rüschoff, B.: Selbständiges Lernen mit dem Computer am Beispiel interaktiver audiovisueller CALL Materialien	1	50– 60
Schröder, K.: Schüler-Sprachreisen. Versuch einer Analyse des Phänomens	2	126–139
Schulz, R.: Komplexes individualisiertes Fremdsprachenlernen mit dem Medium Computer	1	32– 50
Seytter, J.: Sprachbarrieren als Funktionsbarrieren für die internationalen Aktivitäten von Wirtschaftsunternehmen und Institutionen. Ein autobiographisch-orientiertes Plädoyer für Sprachreisen	2	185–193
Swift, J.: Das Thema Qualitätskontrolle in der Sprachreise-Branche	2	175–184
Weckmann, A.: Grenzüberschreitende Spracharbeit zwischen Baden und Elsaß im Rahmen des Europaprogramms „Lerne die Sprache des Nachbarn"	4	370–395
Weller, F.-R.: Frankreich – Landeskunde – Französischunterricht. Versuch einer größeren Sammelrezension (Teil I)	3	268–287
Weller, F.-R.: Frankreich – Landeskunde – Französischunterricht. Versuch einer gößeren Sammelrezension (Teil II)	5	515–543
Weller, F.-R.: Französischunterricht in Deutschland am Vorabend der Französischen Revolution	6	620–648
Winz-Luckei, P.: *Les chaises:* Ein didaktischer Versuch, Eugène Ionescos frühes Endspiel im Französischunterricht zu verstehen	3	208–220

Wolff, D.: Lernerstrategien bei der Textrekonstruktion: STORYBOARD als Übung im Fremdsprachenunterricht 1 3– 20
Wolff, D.: GRANVILLE: Eine Computersimulation für den Französischunterricht 1 60– 77
Zawadzka, E.: Fehler und Fehlerkorrektur – Bemerkungen eines nichtmuttersprachlichen Fremdsprachenlehrers 3 235–246
Zeitz, A.: Die viersprachige Schweiz. Bildungspolitische Herausforderung und pädagogische Chance 4 345–369
Zemp, J.: L'Envol d'Icare – Zu J.M.G. Le Clézios Novellensammlung *La Ronde et autres faits divers* 5 462–476
Zydatiß, W.: *Spitting Image* im Englischunterricht: eine satirische Fernsehserie über die Mächtigen, Berühmten und Einflußreichen dieser Welt 5 477–496

Dokumentation

Jung, U.O.H.: Video im Fremdsprachenunterricht: Quellennachweise mit Bibliographie 1 94–105
Nützliche Adressen 2 194–199
Wolff, D.: Kleines Glossar zur Terminologie der neueren Technologien 1 89– 94

DNS-aktuell

Computer statt Lehrbuch? Symposium der FIPLV in London über Sprachenlernen im Technologiezeitalter (R. Freudenstein) 1 106–108
30 Jahre Niederländisch im deutschen Nordwesten. Bilanz eines jungen Faches (J. Kempen) 1 109–110
3. Sommerschule der Deutschen Gesellschaft für Sprachwissenschaft. Tagungsankündigung 1 108–109
Erstes deutsch-französisches Kolloquium zur Landeswissenschaft (E. Reichel) 6 649–650
EXPOLINGUA Frankfurt. 1. Internationale Ausstellung für Sprachen, Übersetzung und Internationale Kommunikation vom 16. 11.–20. 11. 1988 (N. Yzermann/A. Menn) 2 199–202
FMF-Kongreß Lübeck 1990 . . . . . 5 544
Fortbildungskurs für Englischlehrer 6 651
Der Frankreich-Preis der Robert Bosch Stiftung 5 546
In Hürth erster Spanisch-Zweig 4 444–445
Internationale Sprachmesse EXPOLINGUA FRANKFURT 1989 . . . . . 4 442
Leserbrief von Prof. Dr. E. Standop, Universität Würzburg 1 111
Lingua Programm 4 444
Das Lingua-Programm des Rates der Europäischen Gemeinschaften 5 544–546

Meine Meinung: Gründung einer *Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung* (F.-R. Weller) 3 290–292
VII. Internationale Konferenz „Angewandte Sprachwissenschaft und fachsprachliche Ausbildung" an der Technischen Universität Dresden (R. Gläser) 3 288–290
„Sprachen – Tor zur Welt". 13. Fremdsprachendidaktiker-Kongreß vom 2.–4. 10. 1989 in Hamburg (W. Brusch/I. Scheumann) . . . 2 204
Tagungsankündigung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL) 4 443
Teaching English as the European Language. Conference in the University of Osnabrück: Friends of IATELF (16–18 June 1989) . . . 1 108
Vorankündigung SPRACHEN FÜR EUROPA, AKS-Tagung Jubiläumsveranstaltung – 20 Jahre AKS 26. 3.–28. 3. 1990 Ruhr-Universität Bochum 4 442–443
Zum hundertsten Todestag Ludwig Herrigs (M. Scheler) 2 203–204

Buchbesprechungen

Arndt, H./Janney, R.W.: Intergrammar. Toward an integrative model of verbal, prosodic and kinesic choices in speech (D. Wolff) . . . 5 547–550
Bald, W.-D.: Kernprobleme der englischen Grammatik (J.D. Gallagher) 3 296–298
Böhme, H.G./Schenk, S./Schmidt, F.: Accès aux textes (E. Rattunde) 5 552–553
Chevalier, J.-C./Blanche-Benveniste, C./Arrivé, M./Peytard, J.: Grammaire Larousse du français contemporain (F. Mundzeck) 6 656–657
Der Literatur-Brockhaus. Herausgegeben und bearbeitet von Werner Habicht, Wolf-Dieter Lange und der Brockhaus-Redaktion (F.-R. Weller) 3 293–295
Garside, R./Leech, G./Sampson, G. (eds.): The Computational Analysis of English: A Corpus-Based Approach (D. Mindt) 3 298–302
Germano-Turcica. Zur Geschichte des Türkisch-Lernens in den deutschsprachigen Ländern. Ausstellungskatalog von Klaus Kreiser u.a. (K. Macht) 6 652–653
Gómez de Silva, G.: Elsevier's Concise Spanish Etymological Dictionary (N. Weinhold) 6 653–654
Jones, Ch./Fortescue, S.: Using Computers in the Language Classroom (L. Legenhausen) 1 112
Jung, U.O.H. (ed.): An International Bibliography of Computer Assisted Language Learning (D. Wolff) 1 113
Jung, U.O.H. (ed.): Computers in Applied Linguistics and Language Teaching (B. Rüschoff) 1 114–115
Legat, H.: Computer im Unterricht (D. Wolff) 1 115–116
Legenhausen, L./Wolff, D. (eds.): Computer Assisted Language Learning and Innovative EFL Methodology (J.D. Hopkins) . . . 1 116–119
Leonard, J.: Computers in Language and Literary Work (U.O.H. Jung) 1 119–120

Mummert, I.: Literamour. Gedichte und Geschichten im Französisch-unterricht (E. Rattunde) 5 550–552
Richards, J./Platt, J./Weber, H.: Longman Dictionary of Applied Linguistics (J.D. Gallagher) 5 553–554
Schwerdtfeger, I.C.: Alltag und Fremdsprachenunterricht (J.D. Gallagher) 6 655
Theis, R./Siepe, H.T. (éds.): Le plaisir de l'Intertexte. Formes et fonctions de l'intertextualité (B. Coenen-Mennemeiner) 3 295–296
Trudgill, P./Hannah, J.: International English. A Guide to Varieties of Standard English (J.D. Gallagher) 5 554–555

Mitarbeiter am Jahrgang 1989

Die Nummern der Hefte sind den Seitenzahlen in Klammern vorangesetzt; Rezensionen erscheinen in Kursivdruck; die Sternchen weisen auf Beiträge der Themenhefte 1 (Neuere Technologien und Fremdsprachenunterricht (II)), 2 (Sprachreisen) und 4 (Wege zu früher Mehrsprachigkeit) hin.

Arends, Folko: (2) 165–174*
Bahns, Jens: (5) 497–514
Bebermeier, Hans: (4) 411–423*
Bock, Hans Manfred: (6) 560–572
Briggs, Lol: (4) 327–344*
Brusch, Wilfried: (2) 204
Coenen-Mennemeier, Brigitta: (3) *295–296*
Dam, Leni: (1) 77–88*
Freudenstein, Reinhold: (1) 106–108
Fricke, Dietmar: (3) 208–220, 268–287; (5) 515–543
Gäßler, Roland: (4) 395–411*
Gallagher, John D: (3) *296–298*; (5) *553–554*, *554–555*; (6) *655*
Gayler, Brigitte: (2) 139–152*
Gläser, Rosemarie: (3) 246–258, 288–290
Götz, Dieter: (3) 220–235
Goodman-Stephens, Bryan: (4) 327–344*
Green, Peter S.: (6) 573–590
Häufle, Heinrich: (6) 590–606
Handke, Jürgen: (1) 21–32*
Hecht, Karlheinz: (6) 573–590
Hellwig, Karlheinz: (4) 423–441*
Hennen, Annette: (4) 370–395*
Herbst, Thomas: (3) 220–235
Hoffmann, Lothar: (5) 448–462
Hopkins, John D.: (1) *116–119*
James, Violaine: (4) 370–395*
Jung, Udo O.H.: (1) 94–105, *119–120*
Kempen, Josef: (1) 109–110
Klein, Friedrich: (3) 258–267
Legenhausen, Lienhard: (1) 3–20*, 60–77*, *112*
Macht, Konrad: (6) *652–653*
Menn, Andrea: (2) 199–202
Mindt, Dieter: (3) *298–302*
Mundzeck, Fritz: (6) *656–657*
Nünning, Ansgar: (6) 606–619
Oksaar, Els: (4) 310–327*
Pelz, Manfred: (4) 370–395*
Platz-Waury, Elke: (2) 153–164*
Rattunde, Eckhard: (5) *550–552*, *552–553*
Reichel, Edward: (6) 649–650
Rüschoff, Bernd: (1) 50–60*, *114–115*
Scheler, Manfred: (2) 203–204
Scheumann, Irene: (2) 204
Schröder, Konrad: (2) 126–139*
Schulz, Reinhard: (1) 32–50*
Seytter, Jost: (2) 185–193*
Swift, James: (2) 175–184*
Weckmann, André: (4) 370–395*
Weinhold, Norbert: (6) *653–654*
Weller, Franz-Rudolf: (3) 268–287, 290–292, *293–295*; (5) 515–543; (6) 620–648
Winz-Luckei, Peter: (3) 208–220
Wolff, Dieter: (1) 3–20*, 60–77*, 89–94, *113*, *115–116*; (5) *547–550*
Yzermann, Norbert: (2) 199–202
Zawadzka, Elżbieta: (3) 235–246
Zeitz, Alexander: (4) 345–369*
Zemp, Josef: (5) 462–476
Zydatiß, Wolfgang: (5) 477–496